

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

This chapter draws a conclusion based on the research findings in the previous chapter and provides some suggestions that can be useful for further research.

#### A. Conclusion

From the 30 data analyzed in the previous chapter, many couplet translation procedure and the score of translation acceptability in the subtitles of The Sea Beast movie were found. Answering the research questions in the first chapter, the researcher draws the following conclusions:

1. For the most significant percentage, the researcher found 4 data couplet (synonymy +shift/transposition) with a percentage of 13.3%. The second largest is a couplet (synonymy +modulation) and couplet (reduction +shift/transposition) with a percentage of 10% with a total of 3 data. Furthermore, couplet (synonymy +naturalization), couplet (synonymy +reduction), and couplet (cultural equivalent +synonymy) have the same percentage of 6.67% with a total of 2 data. Meanwhile, for another kind of couplet translation procedure, only 1 data was found with a percentage of 3.33%.
2. From the result of the acceptability test, which was taken by 2 validators, there are 30 data of the subtitle, so the total amount of data is 60, with the details; highly acceptability translation occurring in this research was 30

data with a percentage of 100%, quite acceptable translation was 0 data with a percentage 0% and unacceptable translation was 0 (0%) data. According to the result, the subtitle of The Sea Beast movie is categorized as highly acceptable. Highly acceptable here means the translation is appropriate with the rules and norms of the target language. The subtitle feels natural and uses the familiar word.

## **B. Suggestion**

Translating can be intricate due to the need for careful attention and precision in order to ensure the comprehension of every word by the reader. Additionally, the process of translation encompasses several stages to discover the appropriate counterpart in the target language and effectively convey the message. These recommendations serve as valuable insights for researchers, readers, students, and fellow researchers, offering helpful guidance for future research. The suggestions that researchers can provide are as follows:

### **1. For translator**

A translator should pay close attention to the translation process, as the quality of the translation can be assessed by its compatibility with the translation process. Translators also has to pay attention to the translation procedure to maintain the story and cultural context in the source language and translate it into the target language. In addition, the use of common, familiar, natural vocabulary and attention to grammar rules in the target

language also has to be considered, in order to achieve acceptable and quality translation results.

2. For the readers and students

The researcher hopes this research can help readers study translation, especially translation procedures. In addition, the critical thing to do is to better understand the types of translation procedures and quality, especially on the acceptability of translation. The readers and students should pay more attention to understanding the target language that uses different types of translation procedures, especially couplet translation procedure, and understand the score of acceptability of the translation because every target language uses translation procedures and has different scores of acceptability in other languages. And most people do not pay much attention to the translation procedures and the acceptability of the translation from the source language to the target language.

3. For other researchers

It is expected to provide valuable analysis or learning for readers. Translation is an interesting research topic because it can give insight into the various languages in the world. Researchers should comprehensively analyze this research because sometimes translation becomes complicated. In conducting this research, collecting and using relevant theories from experts will help in conducting the research. Also, it is hoped that other researchers can expand the scope of the research because subtitle translation research should not only focus on one platform, such as Netflix. Many other

or regional streaming platforms would provide a broader perspective and could identify differences in researching subtitle translation and quality between platforms.

